

SARAH DILLON BA (Hons) MA MCIL

A highly educated freelance translator working from French, Spanish and German into clear and concise first-language English. Offers a reliable and professional service to a range of corporate clients and agencies, particularly in the fields of finance and healthcare/ pharmaceutical market research.

sarah@dillonslattery.com
PB Box 29, Nundah QLD 4012

www.dillonslattery.com

QUALIFICATIONS	Associate member of the Institute of Translation and Interpreting Member of the Chartered Institute of Linguists (MCIL) Currently applying for NAATI (Australia) accreditation	
	MA Technical and Specialised Translation (Merit, with distinction for Masters thesis) BA (Hons) Applied Languages 2.1	French, German, Spanish subsidiary University of Westminster 2005 Spanish, French, German University of Limerick 2000
	Irish Leaving Certificate 1996 in higher level Biology, Maths, English, Irish, French, Business Organisation and Social and Scientific Home Economics	

FREELANCE TRANSLATOR	<p>Full time since May 2005 (part time since 2002). Recent projects include:</p> <ul style="list-style-type: none">Localised an online CMS (content management system) from French into English, including all user and administrator interfaces, developer back-end and online help, as well as company website and blog. Specialised terminology in the field of social networking, blogging, website administration, video/audio/content management.Regularly translate large quantities of specialised interviews with physicians and healthcare specialists from French, Spanish and German into English for a London-based research agency, working from text, audio and video files.Worked with a small team of translators to translate a book called <i>The Olympics: Athens to Athens 1896-2004</i> (360 pages, ISBN 0297843826), adapting many sports-specific and cultural references for a general English-speaking audience.Delivered occasional workshops and tutorials to translation students at postgraduate and undergraduate degree level at two London universities 2002-2007. Topics included computer-assisted translation tools, intercultural studies and starting up in translation.
-----------------------------	---

ONLINE	<p>LinkedIn profile www.linkedin.com/in/sarahdillon Professional blog www.dillonslattery.com Proz translation community www.proz.com/profile/68402</p>
---------------	--

References available on request

SARAH DILLON

sarah@dillonslattery.com

Skype dillonslattery

SKILLS AND EXPERIENCE

Active within the professional sphere. Development and training events attended:

2008

- **Introduction to chartered linguist status.** ITI London Regional Group.
- 40 hour intensive **Spanish** course, Malaga, Spain.
- Web Liaison Officer and committee member of the ITI's French Network 2004 - 2008.

2007

- **ITI Conference**, London (bursary recipient).
- **Marketing and sustainable customer relations & Websites for translators.** ITI West Midlands Group, Birmingham.
- 20 hour intensive one-to-one tutoring in advanced **French**, London.

2006

- **Translating the breast pathology report and women's health issues.** ITI Medical and Pharmaceutical Network, Madrid.
- **Terminology workshop.** ITI London Regional Group.
- **Building a Strong Market for Translations.** ATC Conference (Association of Translation Companies), London.

Other

- **Published findings of MA thesis.** *Dillon, Sarah & Fraser, Janet. Translators and TM: an investigation of translators' perceptions of translation memory adoption.* Machine Translation, Vol. 20, No. 2, June 2006.
- **Strong teamwork and leadership skills.** Selected to lead a group of 20 teenagers and young women on an 18 month community service project on behalf of Girlguiding UK in 2006 - 2007. Coordinated all aspects of the project, including £50,000 of fundraising and four residential training weekends. Project culminated in a three week trip to Peru to work at a school for children with special needs.

HOBBIES

- Enjoy walking, camping and outdoor activities. Active member of local bushwalking club.
- Strong interest in new technologies and web developments.
- Travel regularly for work and for fun.

List of former employers available on request